MESKER - ARUBA N.V.
MOSAICO di PLASTIC
Practica y moderno!!
Un bunita vloer pa rushina, pasillo y banjo.
FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
TEL. 1325

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 | DIAHUEBS 9 AGOSTO 1962 | No. 4408

E REBELION NA ARGENTINA TA HOPI SERIO

BUENOS AIRES, 9 aug. — E general argentina Frederico Mantera, comandante di e cuarto korps di ehercita, a lamta cantra e minister argentino di ehercito, Juan Batista Laza, y a alsa su mes na comandante supremo di ehercita argentino.

General Montero a situa su cuartel general den e ciudad Jujuy den Noord dje ciudad. El a manda telegramnan pa president Guido y general Loza, den cual e ta exigui retiro di general Loza.

E promer segurisacion oficial dje rebelion tabata un comunicado, den cual general Loza, ta anuncia cu e lo tuma medidanan pa restablece orden den ehercito.

Comandantenan Argentino di ehercito, na maart, a tuma poder den nan man, despues dje eleccionnan exitoso pa e partidarionan di presi- Toranzo Montero, ta un ruman di dente Peron cu nan a desterra. Nan a baha president Frondizi cu a wordu sigui pa Jose Maria Guido. Gobierno a declara eleccionnan ilegal y president Guido, despues a duna congreso 'verlof' te despues cu nan lo tene eleccionnan nobo. General general Carlos Montero, cu ta comandante supremo y cu dia 23 di maart a tuma su retiro for di ehercito.

For di circulonan fidedigno di gobierno nan a tende, cu ta parce cu te ainda e lantamentu ta limita te den ehercito, y cu e no ta dirigi contra gobierno. General Montero, y su partidarionan ta lucha pa 5 fin, entre otro, retiro dje oficialnan Peronista, cu general Loza a bolbe nombra, separacion di puestonan, comandante supremo y minister pa Ehercito, reorganisacion di ehercito y exigencia pa cierto unidadnan.

Te ainda e rebelion no tabatin sucesonan perceptible den bida social.

OTRO PRUEBA NUCLEAR RUSO

WASHINGTON, 9 Aug. — E Comision Mericano pa energia nuclear ayera a participa na Washington, cu Union Sovietica a bolbe haci un prueba nuclear den a.mosfera.

E explosion parce a tuma lugar diamars riba e terreno di prueba na central Siberia y e tabatin un forza di algun mil ton di t.n.t.

DOBRINI SERCA RUSK

WASHINGTON, 9 Aug. — E embajador Ruso Sovietico na Washington, Dobrinin, riba peticion di Dean Rusk, tabatin un entrevista cu e minister aqui di Exterior na Merca.

Segun observadornan Rusk y Dobrinin a papia tocante desarme y stopmentu di pruebanan nuclear. Tabata e prome bishita di Dobrinin na Rusk, despues cu Dobrinin a regresa di Geneve.

LILA MORILLO Y MARIO SUARES TA BIN ARUBA

ORNJESTAD — Majan ta yega Aruba e cantante venezolano Mario Suarez cu su conjunto y tambe e cantante Lila Morillo. E artistanan aqui lo presenta e weekend aqui den diferente clubnan na Aruba y tambe lo nan duna nan cooperacion na e feria Tele star. Na aeropuerto lo nan ser jama bonbini e.o. pa Sr. Arturo Frans cu ta procede como impresario dje grupo, Ronny Bretc. Padu del`Caribe y Sra. Rhoda Steenhuisen-Frigerio.

POSICION DI MEDIONAN A APARECE TE CU JUNI

ORANJESTAD, 9 agosto — A aparece den posicion di medionan di Aruba cu ta corre di januari te na juni '62: Na entrada calcula y menciona den e staat pa enter anja 1962, un suma di f. 23.442.408.—. Durante e prome mitar anja a ricibi di esaqui un suma di f. 12.949.411,80.

E danesa den traje di su pais, kende nos ta mira ta ofreciendo e clientenan di La Esperanza, pa test e diferente productonan di Dinamarca „Celebrity" ta nada menos cu un legitima Arubana, srta. Maria Croes, empleada di La Esperanza. Diasabra u.p. directiva di La Esperanza huntu cu e agente local di e productonan „Celebrity" a duna oportunidad na e mies clientenan di La Esperanza pa cera conoci cu e productonan aki cu den ultimo dos lunanan ta captura mercado na nos isla. Nos a pruba e sauseshinan di cocktail, cu ta un herdadero deleite, tambe e pate-de-foi ta excelente.

Ademas „Celebrity" ta ofrece Lunch tounge, hotdog sausage, picnic ham, sliced ham, lunchmeat, y otro productonan di carni. Na La Esperanza semper tin un surtido completo di e productonan aki cu apesar di nan alta calidad ta na prijsnan masha abao. (adv.)



Juancho Yrausquin ta hanja un monumento na Barcadera

ORANJESTAD, 9 Aug. — Den presencia di tur fundadornan taba'in Dia Mars anochi un encuentro den e sala chiquito di banda den Trocadero, unda notario interino C. W. J. J. Heufke a pasa e acto di inauguracion dje Stichting Monument Juancho Yrausquin. Segun nan ta bisa, e monumento lo ser traha na Barcadera, unda lo pone esaqui na kantu dje Boulevard, cu cara Zuidwaarts, esaqui ta den direccion dje industrianan nobo, cualnan pa un gran parti tin di gradici nan realizacion, na actividad dje ministro defunto Juancho Yrausquin.

E obheto dje institucion aqui ta dobbel :di un banda coleccion di placa pa trahamentu di un monumento, cu cual nan quier inmortalisa recuerdo na e Arubano aqui i huntu cu esaqui creacion di un fondo pa ayudo i asistencia foi cual particularnan i organizacionnan cu ta den necesidad lo por ser vuda. Fundadornan dje institucion aqui tabata di opinion, cu, como semper e defunto aqui tabata un hende cu a yuda unda cu e tabata por i cu nunca a larga un hende den miseria, pero cu semper a munstra participacion personal, caritativo, e recuerdo na Juancho Yrausquin, cu excepto trahamento di un monumento, tambe door di inauguracion di un fondo di ayudo e defunto aqui lo queda honra permanentemente.

* * *

Entretanto viuda di ministro Yrausquin a concede su consentimiento pa fundacion dje institucion aqui. El a queda comovi pa via dje bon intencion dje fundadornan. Esaquinan ta Sres. Jacobo J. Lacle, president, Holmo F. Henriquez secretario, tesorero Eugenio J. Prins (esaquinan ta forma e directiva diario), luego vice-President ta Jose Maria Bislick. 2o secretario Leo Chance, 2o tesorero Jacinto Tromp, i comisarionan Jan C. Lacle, Emiliano Kock, Basilio Martinus, Felix Tromp, Frans P. Croes, Genaro Roos, Ciro Pietersz i Eugene Ringeling.

ESTATUTONAN A APARECE

OANJESTAD, 9 agosto — A aparece awor e estatutonan dje Cooperatieve Credict Vereniging Fatima. E C.U. aki a cuminza pa un termino di 30 anja y tin pa obheto di desarolla e sentido di ahorra di su miembronan y concede nan credito- y voorschotnan. E capital dje sociedad aqui ta consisti di un numero indefini di accionnan di f. 10.—. Cada miembro mester tuma parti den e sociedad aqui cu por lo menos un accion.

* * *

Tambe a aparece estatutonan di West End Transportation N.V. E capital comun dje N.V. aqui ta f. 25.000.—.

AWE NOCHI PELICULA PA CENTRO DI HUBENTUD TA NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT, 9 Aug. — Awe nochi pa 7'or lo tin den centro di hubentud na Piedra Plat un funcion di pelicula. Entrada ta liber. E presentacion ta ser percura pa Public Relations Department di Lago.



Un gran cantidad di bon panja y cosnan di bisti a ser colecta pa Y's Men's Club den cuadro di e accion caritativa „Clath the Needy".

DE WIT STORES TA BIRA N.V.

ORANJESTAD, 9 Aug. — Desde prome di juli u.p. Librerianan di Dirk Jan de Wit na Aruba a ser hiba bao di un N.V. di cual Sres. De Wit i C. de Mildt ta direcionan. Bao di De Wit Stores N.V. auto ta comprendi Aruba Bockhandel na Oranjestad, Esso Club Book Store na Serce Colorado i Aruba Post na San Nicolas. Segun cu nos ta informa awor e forma di organizacion a cai huntu cu un emision di ƒ 100.000.— accionnan gewoon riba nomber di ƒ 100.— cada un i atrobe ƒ 250.000.— na certificadonan na portador di ƒ 200.— cada un. E gastu ta tuma luga contra un koers di 105%.

Inscripcionnan riba e emision aqui por tuma luga na Aruba Bank N.V., Aruba Commercial Bank N.V. i Banco Popular N.V. Den e prospectus accionistanan ta ser proponi den perspectiva un dividendo di 8-10% over dje anjo economico 1962-'63.

* * *

Sr. D. J. de Wit a cuminza 14 anja pasa na Aruba cu un simple libreria cu a ser establecei den un tienda chiquito, cu e tempo ei tabata banda dje negoshi di Nic Habibe Jr. pero cu un anja despues a ser agrega na e espacio di venta dje supermercado. E tienda a crece poco poco, e mester a muda, ei a crece di nobo i mester a bolbe muda. Foi 1952 Boakhandel De Wit ta establecei den edificio actual na Nassaustraat cu foi anja 1959 ta enteramente provisto di aire- condicionador.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur ba aseguranan

Tin biaha ta worde abusa di „Vriendschapsband"

ORANJESTAD — Na Badhoevedorp na Hulanda ta existi un organisacion cu ta jama su mes „De Vriendschapshand" y cu tin e determinacion pa forma contacto corresponsal entre hobennan na tur parti di mundo cu ta lesa y skirbi hulandes.

Pa un gran parti, gracias na publicacionnan tocante e obheto aki den prensa Antillano (Arubaanse Courant), den curso di e anja aki como 64 „vriendschapshanden" por a worde realisa entre Hulanda y Antillas. Na Surnam nan a hanja 77 amigos y amigas corresponsal y na Nieuw Guinea 700!

Recientemente nos a ricibi un carta for di Badhoevedorp, den cual na prome lugar nan ta bolbe acerca nos cu e peticion pa yuda haci e accion mas conoci. Sesenta y cuater „vriendschapsbanden" segun nan ta hopi abao ainda pa Antillas. Pa hobennan cu ta interesa pa tuma parti den e accion aki e adres ta: „De Vriendschapsband", Postbus 7, Badhoevedorp (N.H.), Nederland.

Sinembargo den mesun carta tambe tabatin un quejo tocante cartanan cu a worde ricibi door di amiganan corresponsal na Hulanda for di mucha hombernan di Aruba. Mucha muhernan di 15 anja na Hulanda a hiba susto di nan bida cu cartanan di contenido mas stranjo posibel. Un hoben Arubano a skirbi un amiga corresponsal na Hulanda den su di tres carta cu un estilo repugnante: „mi ta anhela bo lipnan, y bo wowo.... pa hiba ho bioscoop....". Ta di comprende cu e mucha muher di 15 anja mesora a hanjele obliga di dirigi un carta na senjor W. L. K. van Oosten, secretario di Vriendschapsband cu mas o menos siguiente palabranan: „Awor e mucha homber na Aruba ta skirbi cu e ta bini Hulanda. Solamente pensando un cos asina mi ta preocupa caba. Mi mama tambe a lesa su cartanan y e tambe a keda babuca.

Apreciado senjor, bo ta 'sina bon di spierta e tercio ey, cu ami no ta interesa den cartanan asina?".

Den su carta dirigi na nos senjor Van Oosten ta observa: „Cierto casonan asina no ta propaganda pa „De vriendschapsband" y tampoco pa Aruba! Di e 700 Papoeanan cu ta participa den nos actividad, nunca tabatin uno cu a skirbi un cierto carta asina."

„Intencion di „De Vriendschapsband" ta pa duna hobennan cu ta skirbi y lesa Hulandes oportunidad pa hiba correspondencia cu otro na tur parti na mundo, di manera cu via nan cartanan nan por sinja conoce sistema di bida y custumbernan di otro partinan di Reinado of te hasta di kolonianan Hulandes pafor di Reinado, na Brazil, Estados Unidos y Nieuw-Zeeland.

Un mucha muher desapunta den Zuid Nederland, cu gustosamente kier a sinja conoce algo mas di nos isla Aruba, ta spera di hanja un amigo of amiga corresponsal nobo, cu ta mas decente y mehor educa.



PROGRAMA
3o OLYMPIADA DI A.S.U.
awe nochi, diahuebs 9 di agosto pa 7.30 p.m. na
ARUBA JRS.
BASKETBALL
(local „B" klasse caballeros)
CAMPEON vs. SUBCAMPEON
PA 8.30 P.M.
BASKETBALL
(Caballeros „A" klasse)
LAGO vs. „DON BOSCO" (campeon)
Entrada fl. 0.50 — (2 mucha cu un kaarchi)

Nan a instala President nobo di Colombia

BOGOTA, 9 aug. — Ayera nochi nan a instala Guillermo Leon Valencia como president di Colombia. Den su discurso inaugural den parlamento el a priminti, cu e lo continua cu e politica di su antecesor.

El a rechaza tur sorto di totalitarismo, tantu di izquierda cu como di derecho y e gobiernonan „de facto".

El a elogia Merca pa nan recien actitud contra e clasenan di gobierno ey.

E president a priminti tambe, cu e fuentenan di yudanza pa e pais na prome lugar mester worde utilisa pa e clasenan menos afortunada, reforma di e cindadnan di obrero, produccion di e articulonan necesario pa luho, prioridad pa electrificacion, cuido di salud, en breve economisacion como un forsa u ta regla asuntunan sin traha paralisante.

ACCION „CLOTH THE NEEDY" TABATA UN GRAN EXITO

SAN NICOLAS, 9 agosto — Y's Men's Club a bolbe clausura un di su accionnan caritativa, cual nan a duna nomber di „Cloth the Needy", cu tabatin como obheto na colecta panjanan second hand, despues di a drecha esakinan si ta necesario y parti nan bao di necesitadonan. Apesar di e comunidad cu a duna honi, generosamente y boluntariamente, Y's Men's a hanja hopi ayudo di Christian Women Association, cu a laba, strika y drecha, sorteer y empaqueta nan. Decenanan di caha jen di panja y zapatu a ser distribui diadomingo dia 21 di juli y parti bao di cienes familia cu a ser masha tantu yuda cu esakinan.

E RELACIONNAN DIPLOMATICO CU PERU

LIMA, 9 Aug. — E ministerio Peruano di Exterior ayera a participa, cu Canada y Ciudad Vaticano a dicidi pa reanuda nan relacionnan diplomatico cu e gobierno nobo di Peru. Ademas nan a confirma, cu gobierno Mexicano dialuna a tuma mes un decision.

Te awor aqui 14 pais a reconoce e junta militar nobo na Peru, cu ta bao di direccion di general Ricardo Perez Godoy.

SOLDANAN RUSO NA CUBA

MIAMI, 9 Aug. — Den un transmision di radio for di Miami na Florida di refugiadonan Cubano nan a bisa ayera nochi, cu segun viajeronan for di Cuba mas di 4000 militar Ruso a yega na e isla.

Ds. Salvador Leu, e lider di e programa radial, a bisa cu Fidel a pidi pa e soldanan pasobra e tin miedu, cu pronto lo tin un lantamentu popular.

Parce cu Castro tin intencion pa pone un ofensiva grandi pa exporta comunismo na sobra di Merca.

E COMPLOT CONTRA BIDA DI REY HOESSEIN

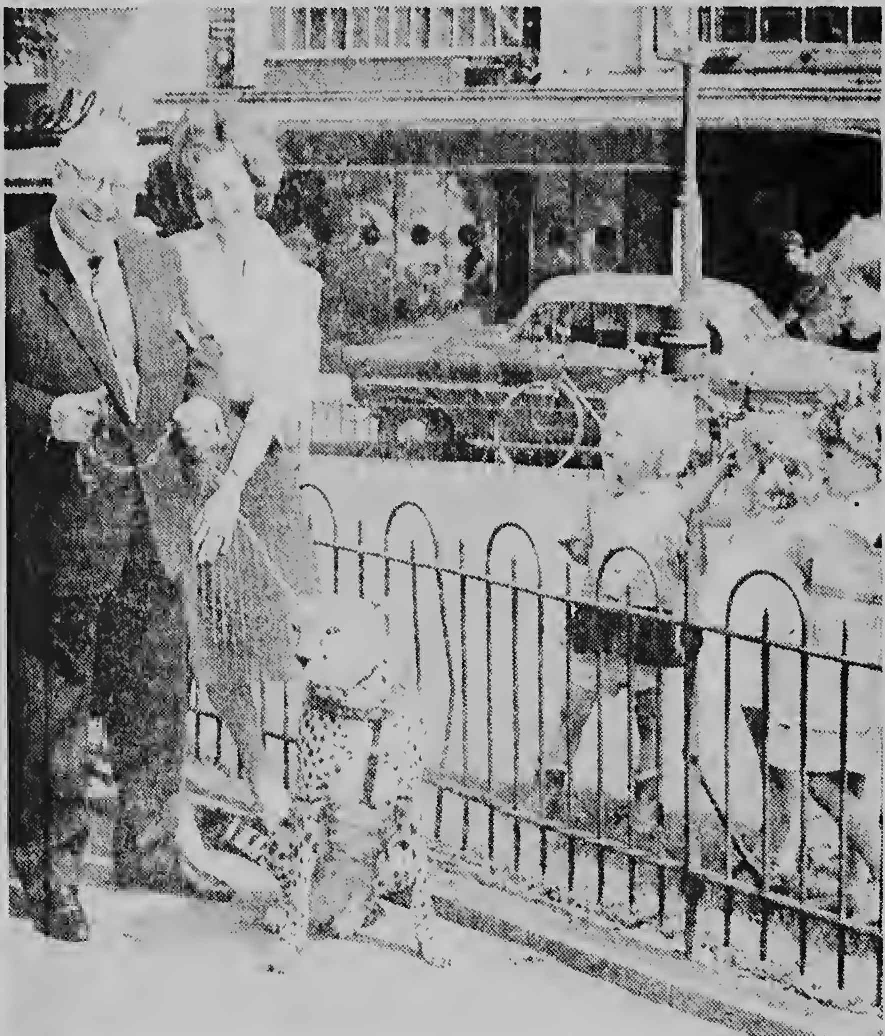
AMMAN, 9 Aug. — E prome minister di Jordanië a declara na Amman, cu e tres hombernan, cu a worde aresta door di e servicio di seguridad di Marokko den e capital di e pais ey, Rabat, despues cu a resulta cu nan quier a comete un asalto riba bida di rey Hoessein di Jordanië y despues cu a resulta cu nan ta agentenan di president Nasser di Egypto.

E agencia di prensa di Marokko, manera ya ta conoci, dialuna a anuncia cu tres miembro di un grupo di terrorista di Palestina mev ora despues di yegada di rey Hoessein na Rabat a worde aresta. Nan tabatin intencion di asesina e rey durante e bishita di dies dia cu el a haci na e pais.

E premier a declara cu a resulta cu e tres hombernan a sali for di Cairo cu pasaportenan falsu y cu gobierno di Egypto a yudanan pa nan efectua nan viaje pa Marokko.



E belgo Willy Vannitzen a gana diarazan de acht van Chaam. Vannitzen a corre e distancia (145 km) den 3 ora y 14 minuut y 6 seconde. Foto: Willy Vannitzen ta gana e sprint dje peloton y ta pasa e strepi final como di prome.



E afamado goochelaar y ilusionista Kalanag cu for di awe 9 di augustus lo presenta City-theater na Amsterdam, a tene diarazon un conferencia di prensa den capital. Na ocasion di un paseo riba Leidseplein cu su animal-favorito, un sorto di tiger-Cheetah, el a jama hopi interes di e chiquinan cu nos ta mira aqui, pero cu pa precausion a queda na un distancia dje pushi grandi y tras di un curra. Nan a huzga: „Mehor na cas di mama, cu na cas di menchi".

Dr. Van Roijen a yega New York Dia Mars anochi

NEW YORK, 9 aug. — E embahador hulandes na Merca. Dr. Van Roijen, diamars anochi a yega New York di unda el a sigui pa Washington unda, segun et a bisa nan ta teniendo deliberacionnan informal entre e embahador indones na Mosen, Adam Malik y e representante permanente di Hulanda na Nacionnan Uni, Mr. Schurman.

E deliberacionnan aki ta tuma lugar den presencia di e diplomatico mericano, Ellsworth Bunker.

Dr. Van Roijen a bisa cu e fin di si ... lo a bai New York pa delibera ... West Nieuw Guinea den presencia ... general Interino di Nacionnan Uni Oe Thant. E deliberacionnan aqui lo cuminsa dialuna y lo dura dos dia.

Na e deliberacionnan aqui nan lo basa nan mes riba e acuerdo provisional entre representantenan indones y hulandes.

Riba pregunta cu si esaki ta e plan-Bunker, Dr Van Roijen a contesta cu e a pas den e cuadro ey.

Contestando un pregunta tocante ratificacion di e acuerdo hulandes indones e embahador hulandes a bisa cu e ... acepta, cu si nan firma un acuerdo, ... dura cu mester trece ratificacion ... mester cuminsa den parlamento hulandes. ... cu nan a puntr'e cuanto esey lo ta, el a bisa cu e ta acepta cu e procedura lo tuma mas o menos un luna.

Noticionan indones tocante Nw. Guinea

E comandantenan militar indones na Makasar ta preocupa nan mes cu e hulandesnan, prome cu nan entrega e territorio di West Nieuw Guinea lo aplica e tactica di destruccion. E noticia ... di radio Diakarta a worde ribi na Singapore. Como lugarnan cu posiblemente lo worde destrui door di e hulandesnan nan ta menciona den e noticia ey Merauke, Fak Fak, Kaiman y Sorong. Segun e mesun transmision ... Diakarta e lugarnan aki te ... ta worde domina door di trupanan guerrilleronan di Indonesia, aunque ... nan no a ocupa e lugarnan ey mes.

Segun un portavoz militar na Makasar ta pertenece na e tactica di e trupanan guerrillero, pa bandona un lugar ... nan a ocupa si esey ta resulta necesario, pero esey no ta nifica cu nan a ... for di e lugarnan ey, asina ... ta bisa.

Pena di morto pa asalto contra Soekarno

Un tribunal especial militar ajera a condena tres indones na pena di morto ... nan ta cumplice den e asalto contra bida di president Soekarno cu a ... comete dia 14 di mei cu a pasa. En conexion cu e asalto aqui ya nan a ... duna dos pena di morto y ebe... Tur esnan condena tabata simpatisantenan di Darul Silam.

Straaljager hulandes a cai na Nw. Guinea

Ajera mainta nan a anuncia na Hollandia, cu den anochi di antajera pa ayera un straaljager di forsa aerea hulandes di e tipo Hunter a cai. Segun e corresponsal di agencia hulandes di noticia a informa e piloto a logra salba su bida via di su paracaida. Na Hollandia nan no kier duna mas informacion oficial tocante e incidente.

Schoolnan mester cerra

E salida mas tempran cu tabata intencion di muhernan y muchanan di ambtenaarnan hulandes na Nieuw Guinea no ta keda, naturalmente, sin ningun consecuencia. Segun e corresponsal di e agencia hulandes di noticia ta informa na Hollandia, algun lagere school eynan, especialmente den parti sur di Nieuw Guinea, lo no worde abri mas na september. Den lugarnan manera Merauke, Tanah Merah y Fak Fak no tin muchanan hulandes mas. Casi sigur na Hollandia un of mas lagere school lo mester sera. E personal di ensenjansa cu door di esey ta bini liber, lo worde ...'ea na school di Papoeanan.

Den e cindadnan na e costa sur, unda e paracaidistanan indones a baha, e maestranan di school a worde reemplasa pa meneernan di school. Na e kweekschool na Hollandia nan ta trata mas tantu posibel pa haci e instruccion di onderwijzernan Papoea tuma lugar mas liber.

CORO DI KENNEDY NA SURNAM

PARAMARIBO. 9 Aug. — E coro Mericano „Palm Beach High School Choir", mihor conoci como coro di Kennedy, a duna un concierto riba un plaza na Paramaribo. E hendenan cu a bai pa scucha e coro, cu ta haciendo un gira di „goodwill" door di sur America, a queda decepciona pasobra despues a resulta cu e instalacion di sonido no tabata funciona.

PRINSES MARGARET NA JAMAICA

KINGSTON. 9 Aug. — Ayera prinses Margaret, quende ta representa reina Elisabeth a inaugura e prome sesion di Jamaica independiente. E prinses a lesa e discurso di trono y un mensaje personal di reina Elisabeth. E premier di Jamaica, sir Alexander Bustamente, y e lider di oposicion, Manley, den nan discursonan a expresa nan fieldad na trono Ingles.

DEMOSTRACION RIBA ISLA INGLES

KINGSTOWN. 9 Aug. — Miles di habitantenan di e isla di Antillanan Ingles, Saint Vincent, a demostra na Kingstown, kapital di e isla, contra e gobierno izquierdista cu ta bao di direccion di Ebenezer Joshua. E demostrantenan tabata exigi pa gobierno baha y ademas nan tabata quier trabao, comestibles y awa.

REUNION DI COMISION ECONOMICO DI PAISNAN DI CASABLANCA

TANGER. 9 Aug — Nan a tene na Tanger e di tres reunion di e comision economico di e paisnan di Casablanca. Ghana no tabata presente na e sesion di inauguracion cu a worde asisti pa delegacionnan for di Marokko, Mali, Guinee, Republica Arabe Uni y Argelia.

Den circulonan di e conferencia nan a informa cu e reunion lo dura te diabierne awor. Riba e agenda tin otro puntonan pa atende e posibilidadnan di checucion di e plan pa un Mercado Comun Africano.

Tambe nan lo papia tocante un banco Africano di desarollo y Union

CHAOS NA FRONTERANAN DI AUSTRIA

MUENCHEN. 9 Aug. — E trafico terrestre na e fronteranan di Austria cu Italia y cu Alemania occidental ayera a consecuencia di e accion di douane y polis di Austria pa haci tur cos poco poco pa renova nan exigencianan di haya toelagenan mas altu riba nan sueldonan, ta completamente sera y bruha mescos cu e servicio di ferroviaria di Austria.

D'lanti algun postnan na frontera a forma filanan di auto e na ... ra di 15 kilometer. Tabata un bochincha di otro mundo. Zuid... tu y pitamentu y briteamentu entre e turistanan cu a worde obliga pa spera tabata caracterisa e ambiente.

E polisnan a rechaza un proposicion di e minister Austriaco di finanzas, pa solamente nan haci algun prueba y a para algun auto de vez en cuando, y nan tabata controla cada auto minuciosamente. Mientras cu otro oranan nan ta controla seis auto den un minuut e bia'n aqui nan a dura dies minuut riba cada auto.

Segun informenan cu a bini despues e douane di Austria lo stop cu e accion aqui mei anochi, pa no stroba deliberacionnan tocante aumento di nan toelagennan.

ABOGADO A HAYA ATAQUE DI CORAZON

AMSTERDAM. 9 Aug. — Un abogado di Amsterdam, mr. Arnoldi ayera merdia durante un defensa dilanti di hues policial na Amsterdam a bira malu y a muri instantaneamente. E tabata defendiendo un chofer Belgo cu mester a presenta dilanti hues pa motibu di estafa hendenan. Despues cu e abogado a caba di bisa cu un rapport di psiquiatro ta necesario, el a cai y a fallece.

E suceso a causa un gran emocion den e sala di husticia.





Miembronan di Conseho di Nieuw Guinea, N. Jouwe y Tanggahma, cu a yega diamars for di Biak, a bai New York for di Schiphol diarazon atardi, na unda nan ta funciona como miembronan avisor di delegacion neerlandes cerca Nacionnan Uni. Riba e portret aqui nos ta mira Senjores Jouwe (na robes) y Tanggahma durante un conferencia di prensa den cuarto di V.I.P. na Schiphol.

YABI pa bo exito !

Avisa den Arubaanse COURANT y compara e resultado ! !

AWOR BO POR CUMPRA REFRIGERADORA MARCA „ELECTROLUX" di corriente



4/61

GASTA MENOS CORRIENTE y ta tria meno miho!

Di Fl 350.— cash pa'riba

ARUBA TRADING CO.

Gran facilidad di pago

TUR BO ARTICULONAN PA DEPORTE bo ta cumpra naturalmente cerca CABENDA

Nos tin lo mehor den :

★ ZAPATO (marca argentino, colombiano y chileño)
★ CAMISA
★ CARSON, etc. etc.

J. E. P. CABENDA

OUDE SCHOOLSTRAAT - TELEFOON 1539 - ORANJESTAD

MENON TOCANTE COMPRA DI STRAALJAGERNAN

NEW DELHI. 9 Aug. — E minister di Defensa na India, Krishna Menon, a bisa den parlamento cu India di diferente banda a haya ofertanan pa straaljagernan supersonico, y cu e asunto ey ta den estudio.

Riba e pregunta cu si India na un decision pa cumpra avionnan Ruso ta worde influencia door di presion di un cierto banda, Menon a contesta „Nos ta un pais independiente y un pais cu ta respeta su mes".

SOBLEN TA PIDI CLEMENCIA

LONDEN. 9 Aug. — Dr. Robert Soblen a pidi president Kennedy pa clemencia of amnestacion. Ayera Soblen mester a bandona Inglaterra. Israel y Merca tur dos ta exigi cu Soblen mester bai serca nan.

Mas despues ta worde anuncia cu Soblen no a pidi president Kennedy directamente pa clemencia, pero el a pidi pa nan haci president Kennedy un peticion pa clemencia.

E ministerio Ingles di interior a participa despues cu e termino den cual Soblen mester bandona Inglaterra a worde prolonga pa te diabierne mei anochi. Nan no a duna motibu pa e suspension aqui.

JUVENTUD CRISTIAN

FERIA „TELESTAR"

DIABIERNE, 10 AUG.	FERIA NA THARCISIUS COLL. 7:00 - 12:00 p.m. 0.25 - 0,50
DIASABRA, 11 AUG.	FERIA NA THARCISIUS COLL. 7:00 - 12:00 p.m. Y pa 10:45 Presentacion di LILA MURILLO y MARIO SUAREZ. Entrada f. 2.50
UNICO PRESENTACION	DI LILA Y MARIO DIASABRA !.
DIADOMINGO, 12 AUG.	FERIA PA MUCHA: 4:00 - 6:30 Entrada: f. 0.25 pa un y tur
ULTIMO DIA DI FERIA	FERIA PA ARUBA: 7:00 - 12:00 Entrada: f. 2.50 pa persona.

ULTIMO PRESENTACION DI LILA Y MARIO NA ARUBA. BIN GOZA Y ADMIRA LILA Y MARIO PA ULTIMO BEZ NA „TELESTAR".

BARATILLO COLOSAL NA PANAMA STORE

Stock completo di mercancia nobo ta bai na prijsnan rebaha bao di costo!
Algun ehemplo:
Bistir pa damas di Miami (TRES) pa f. 10
Sombra f. 0.85 (TRES) pa f. 2.50
Carson pa solamenta f. 0.25
Carson pa homber, Dacron, Orlon Wash & Wear prijs original f. 13 75 AWOR f. 5.75
Tela americano for di f. 0.35 pa'riba.
Surtido grandi di sapato.
Serbetta, sobre-cama, laken, panja di masa na prijsnan drasticamente raduci.
Tambe nos mueblas ta bai na prijsnan especial: Cama, sat di comedor y di dormitorio.
Pa cada cama cumpra duranta e baratillo aki 1 (UN) laken di regalo.
Pa cada ROBE cumpra, 12 (DIESDOS) hangar como regalo.
TIRE DI AUTO dan tur tamanjo y di tur marca durante e baratillo aki pa solamenta fl. 17.50

it just... LOOKS ...expensive

gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa pianea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.

PETRONA & CROES

BO RADIO TA DEFECTO?
Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia
CASA ELECTRONICA
(Banda di Vlana) - Tel. 5371

dW STORES

DE WIT STORES N.V.

gevestigd op Aruba N.A.

UITGIFTE

van

ƒ100.000.— gewone aandelen OP NAAM van ƒ1000.— nom. elk
en van
ƒ250.000.— niet royeerbare certificaten van aandelen AAN TOONDER van ƒ200.— nom. elk
volledig delende in de winst over het boekjaar 1962/1963 e.v.

TEGEN DE KOERS VAN
105%

Onder verwijzing naar het door de Wit Stores N.V. uitgegeven prospectus d.d. Augustus 1962 berichten ondergetekenden dat zij te hunnen kantore gelegenheid geven tot inschrijving op bovenvermelde uitgiften, zulks tot en met 31 oktober 1962.
Storting op de aandelen en/of de certificaten dient te geschieden bij inschrijving.
Indien de bewijzen van aandelen of de bewijzen van certificaten van aandelen niet tijdig gereed mochten zijn, zullen recepissen worden uitgegeven, welke t.z.t. kosteloos voor definitieve stukken inwisselbaar zullen worden gesteld.
Exemplaren van het prospectus alsmede inschrijvingsbiljetten worden op aanvrage gaarne verstrekt of toegezonden.

ARUBA BANK N.V. — ORANJESTAD — SAN NICOLAS
ARUBA COMMERCIAL BANK N.V. — ORANJESTAD
BANCO POPULAR ANTILIANO N.V. — ORANJESTAD

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarillo tamanjo IMPERIAL

1. „Ora cu mi gana bastante placa pa un negoshi, lo mi bira un homber honrado manera Priscilla ta kere cu mi ta." 2. Luego ... „Maldita sea mi suerte!" „Mi tin cu basi bo un proposicion." 3. Y pa'tras ... „Un hende ta bata kier a hasimi bai for di aki.... Pakiko?"





AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Airecondicionnda, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750 Peinadó gradna cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

1. Mes ora nan ta corre bai cu e pisca ... Pero esaki ... for di awa y ela bai ... riba di e santu. Nan ta ... claramente, pero e ... tu bai ... ta snurk ... te cu e baranca ... cuminsa ... Nos ...





No spera te ora cu ta 'sina leeuw, cu bo no por soporta mas,

DICIDI AWOR!

Ademas durante agosto y september 1962 bo ta ricibi di ELMAR pa cada instalacion nobo di un AIRCO

Fls. 50.- Gratis

Pa mas informacion jama

ORANJESTAD — TEL. 2170

SAN NICOLAS — TEL. 5530

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

PELICULA PA MIEMBRONAN DI C.U. STA. CRUZ

SANTA CRUZ, 9 Aug. — Dia 15 di Augustus pa 7.30 di anochi Credit Union Santa Cruz lo presenta un pelicula instructivo pa tur su socionan.

Luna pasa tabatin un gran cantidad di hende presente y nos ta spera tur miembro y nan familia pa bin goza e pelicula di Lago.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstreet 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.

Suscripcion ƒ 3.25 pega edelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 9 di augustus 1962

DE VEER: 8.30'or „Peeping Tom" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Savage Innocents" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Tarzan and the she-devil" & „Tarzan and the Amazons" A.L.
AURORA: 8.00'or „Urlatori alla Ibarra" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Que me toquen los Golondrinas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Ellanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di augustus 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News

9.15 E Bibel Habri
9.30 Ghanasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
8.00 Opening

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di augustus 1962

11.00 Sign Off
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na paplamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su oovela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de agosto de 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovola „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
8.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

DEPORTIVO DEMASIADO FUERTE PA MERCURIUS

(Di nos redactor deportivo)

E partido di futbol entre un equipo veterano y Mercurius senjala pa Mars anochi den Wilhelminastadion a resulta un debacle. E oncena di Deportivo a presenta, aunke no completo, pa enfrenta e equipo di Mercurius, cual equipo tambe tabata falta varios di su hungadornan regular y a reforza cu algun hoben.

Apenas e wega tabata diez minuut bieow ora cu Elio Tromp di Deportivo cu un cajonazo for di pafor di doelgebied ta blas e net pa e promer gol di wega.

Mundo Kemp. linksbuiten di Deportivo, ta percura pa gol number dos, menos cu cinco minuut despues di e promer gol.

Continuamente e linea delantera di Deportivo ta den atake. Y e defensa di Mercurius ta hanj'e yen di trabao.

E tercer gol di Deportivo ta un producto di Benny Fingal.

Mercurius su unico gol ta worde anota door di Ronny Petronia, kende a provecha ora cu un shot via man di keeper Reyes a rebota na e tubo dwars di gol.

E score na halftime tabata favorece Deportivo 3 pa 1.

E dominio completo di Deportivo ta continua den e segundo mitad. Te hasta e ta bira mas ainda ya cu Chico Romero a drenta reforza e linea media di Deportivo.

Benny Fingal ta marca gol number cuatro y Leo Rodriguez ta percura pa e ultimo dosnan cu a pone e score final na 6 pa 1.

Tur dos equiponan aki ta equiponan cu ta train y hunga cu frecuencia, pero e clase di futbol di uno y di e otro ta hopi diferente. Deportivo cu dominio claro di e bala y cu mucho mihor shot y combinacionnan tabata indudablemente hopi superior.

Despues di e partido Reina di Deporte Srta. Carmen Every a haci entrega di un copa na e capitan di Deportivo Janny Brokke.

VIAJA confortable RIBA BO TAPIJT VOLANTE

TRAVELERS CHECK DOLLARS

Cu traveler's cheques viajamento ta bira un placer, y vacantie semper un exito.

No ta importa pa unda bo ta viaja of motibo di bo viaje, e manera mas sigur pa hiba bo placa ta traveler's cheques! Tur parti nan ta aceptable y solamente BO por cambianan pa efectivo. Ademas bo ta haya bo placa back inmediatamente si nan horta bo cheques. Cumpra bo traveler's cheques serca nos, esey ta sali bo mas favorable.

BANCO POPULAR ANTILLANO N.V.

DALMIRO FINOL PROBABLE TRAINER PA A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a worde informa directiva di A.B.B.A. tin contacto cu e conocido pelotero Venezilano, Dalmiro Finol, pa bin nos isla como entrenador di A.B.B.A.

Finol, anteriormente segunda base y luego outfielder di e equipo profesional Cerveceria Caracas, ta interesa den bin traha como trainer na nos isla. Door di directiva di A.B.B.A. pasonan ta worde tuma cerca directiva di A.S.U. pa yega na conclusion di e negociacionnan cu Finol.

Si resulta den firma un contrato cu Finol, esaki indudablemente lo ta riba base di un prueba durante cierto tempo.

TRIO ARUBANO DI SPEARFISHING A SALI PA MIAMI

(Di nos redactor deportivo)

Pa promer biaha den nos historia deportivo, un equipo di spearfishing ta bai defende nomber di nos isla den un competencia internacional den exterior. Ya diferente biaha nos spearfishernan a competi internacionalmente, pero semper den Antillas Hulandes mes.

E trio di Martinus Bislip, Epifanio Ras y Joseph Munsterhofen ayera cu avion di K.L.M. a bai Miami, caminda un torneo internacional riba escala grandi ta worde organisa.

E competencia di spearfishing mes lo ta diaLuna dia 13 di augustus. E delegacion cu tin como na cabes e actual president di A.S.U. dr. G. A. Oduber, lo bolbe nos isla, riba dia Mars 14 di augustus.

E capitan di e equipo Martinus Bislip, un homber di 37 anja di edad, kende tin algo mas cu diez anja ta practica e deporte di spearfishing, a expresa su optimismo na nos avera pico promer cu nan a bai bordo di e avion.

„Bo por ta sigur cu nos lo haci tur loke ta humanamente posibel pa nos ocupa un puesto di mas halto den e torneo. Nos lo haci tur empenjo pa pone Aruba su nomber halto den e interesante torneo internacionaley", tabata palabranan di e capitan di e trio Arubano.

Yen di optimismo e otro dos componentenan di e equipo a apoya e palabranan di Martinus.

Nos ta sigur cu nan lo haci tur esfuerzo posibel pa gana e torneo y nos ta desea nan hopi suerte.

Para el Paladar Bocca
BAR QUART
BOCA CHICA
DISTILLED PUERTO RICAN RUM

Como a Ud. le gusta

E. F. Debrot, Inc.

Cumpleanjo

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Romana Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, rumannan di su dos welanan, tanta y omenan, prima y primonan di su cunjanan Alexcito y di su amiga Rita Croes y especialmente di su comprometido Vicente Werleman y demas familia Geerman, Croes y Werleman.

Awe ta cumpli anja e hobencito Francisco Rosel. Felicitacion ta bini di su mama Sebelina, di su tata Jacintho Rosel. Di su rumannan y di su pepe Dora Tromp y di su omonan Arturo Willems y Minguel Quandus di su wela Chita Rosel y di su tanta y omonan y demas familia.

GRACE

„SANTA PAULA" y „SANTA ROSA", bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

● Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.

Agente:
EMAN TRADING CO. INC
Oficina tel: 1156-1554-5054-5055
Dock tel: 2135

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 69 —

Porfin Rita a bini na su conocementu trobe.

Cu un suspiro e mucha muhe a bin abri su wowonan. Pero den su afan e hoben no a mira esaqui i a sigui ta sunchi Rita.

Diripiente el a tende e mucha muhe ta bisa:

„Pero Robert.... Ta quico bo ta haciendo?"

Aturdi el a larga e mucha muhe los i a lamta para. I excita el a bisa:

„Mi mester reconoce esei na bo. Rita.... Mi ta stima bo. Mi a stima bo foi e prome momento cu mi a mira bo. Ta stranjo cu bo mes no a sinti esei."

„Ai, Robert. Bo n' sa absolutamente ta na quende bo quier ofrece bo curazon", Rita a responde desgusta.

„En todo caso no na un persona cu no ta digno di dje," el a bisa convenci.

„Robert", el a responde na boz baho. „Mi ta reconoce cu bo no ta indiferente den mi bistanan. Pero scucha prome na loque mi tin di bisa. I si despues bo por bisa mi ainda: „Mi ta stima bo". anto...."

„No ta importa mi quico lo bo tin di bisa mi. Nada lo por cambia mi sintimentunan mas", el a bisa solemnemente.

„Tampoco ora cu mi bisa bo cu ta pa mi motibu bo ruman muhe a tira su curpa na awa?"

El a queda ta mire sin por a comprende nada.

„Ni tampoco si mi bisa bo cu ta pa mi falta bo mama ta drumi den hospital?"

Ainda e hoben no por a comprende.

„Mi a quita foi bo ruman e homber cu e tabata stima."

Ora pa ora e tabata hira mas babuca.

„Rita, por ta un chanza esei?"

„Ta puro berdad loque mi ta bisa aqui. Aunque cu ta inconscientemente, mi a quita foi bo ruman e homber cu e tabata stima. Pero mi a ricibi un castigu duru pa mi hecho, pasobra e sufrimentu cu mi a pasa despues ora cu m'a tende quico Hella a haci, tabata un tormento pa mi curazon. Mi a sufri terriblemente."

„Bo ta meen cu bo tabata namora Harold?...."

„Si, Robert. Mi tabata su namorada."

El a queda ta mira e mucha muhe aqui como si fuera e no por a comprende bon.

I awor numa Rita a bin conta Robert na placa chiquito enter historia dje asunto entre Harold i Hella. Loque hamas Hella mes a bisa su ruman homber. El a conta tambe di tur e sufrimentu cu Hella a pasa silenciosamente.

„Mi tabata stima Harold masha tantu." Rita a bisa na fin di su historia largu. „Mi a ocasiona hopi sufrimentu den bo cas familiar. Ta p'esei mes cu mi a suplica no di no menta mi nomber ora cu bo ta bai bishita e enfermonan na ciudad. Mi tabata teme cu si bo a menta mi nomber, lo nan a prohibi mi entrada aqui na nan cas. I sinembargo abo tabatin mester di mi ayuda...."

Robert tabata bringa contra un lucha interior. Luego diripiente el a bisa su cabez i a queda ta mira Rita penetrantemente:

„Paquico bo a quibra bo compromiso cu Harold?" el a puntre.

„Pasobra mi no tin caracter di queda cu un cos cu ta pertenece na otro."

„Bo ta stima Harold ainda?"

„Mi tin ainda masha simpatia p'e. Pero mi no ta stime mas."

„No ta mescos di simpatiza un hende of stime?" e hoben a informa babuca.

„Asina mi tambe a pensa antes. Pero Harold a sinja mi cu esei no tabata asina. Bo por stima un hende manera bo por stima un ruman muhe i amor pa un hende ta enteramente un otro asunto. Pero amor bo por tin solamente pa e homber na quende bo a vende enter bo curazon i na quende bo curazon ta anhela."

„I no ta hustamente na e manera ei bo ta stima Harold?"

„Awor no mas. No.... mi ta quere cu a pasa mi mes manera a pasa Harold tambe. Tabata e promer homber cu mi a gusta den mi bida, mescos cu a pasa cu Harold tambe. Pero ora cu mi tira un bista atras riba tempo di nos compromiso, awo mi ta constata cu esei no tabata e berdadera amor."

Robert a hala un rosca profundo. Su wowonan tabata queda firmemente ta mira den esnan di Rita.

Pero diripiente e hoben no por a domine mas.

Apasionadamente el a pasa su mannan rond di su garganta.

Anto Rita a sigui:

Tabata como si fuera ta un milagro a socede.... Tabata pa di prome bez cu mi sanger a larga tende di dje den mi interior. I m'a bin comprende cu ta simpatia grandi mi tabata sinti pa Harold i no berdadero amor. I esei mi a tuma pa amor."

„Anto.... anto bo ta stima ami?

Awor e mucha muhe a cohe cara di Robert den su mannan i a queda ta mira den e cara aqui cu un paar di wowo jen di amor sin limite.

„Si, Robert. Awor mi ta convenci di esei. Mi ta stima abo, ruman di Hella. I e amor aqui, ta mi prome herdadero amor.

Anto despues el a sunchi Robert sinceramente.

„Pero mi no ta bai sonj[illegible]", el a bisa.

„Bai? Bo ta quere cu lo mi larga bo bai anto?"

„Corda riba diferencia di nos edad. Mi tin [illegible]."

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E ta ela. Com e ta, Lizz?" 2. „Golly e ta parce hende cu ami a jega di mira un biaha." „Bo ta kere e ta cla pa mi mustra Tracy?"3. „Si, e mester worde hospitalisa, esaki por ta un condicion permanente." „Bo por a hiba e den un sanatorium di ciudad, doctor?" 4. „Mi kere cu mi por. Nos lo bus e awe merdia," e dokter a bisa. „Danki," Tracy a bisa.

THERE, IT'S DONE.
HOW DOES IT LOOK, LIZZ?
GOLLY! IT LOOKS LIKE SOMEONE I MIGHT HAVE MET AT SOME TIME.
THINK IT'S READY TO SHOW TO TRACY?
YES, HE'LL HAVE TO BE HOSPITALIZED. THIS MAY BE A PERMANENT CONDITION.
CAN YOU GET HIM INTO CITY SANATARIUM, DOC?
"I'M SURE I CAN. WE'LL PICK HIM UP THIS AFTERNOON," SAYS THE DOCTOR. "THANKS," SAYS TRACY.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Kiko bo a mira, senor?" „Aki, e ta Desmond. E ocasion unda cu Campbell por deshasi di Inace Marsh." 2. „Tin un escena di un sonjo unda Inace ta parse na un cualquiera bailarina y otro rol un". 3. „Na un cierto momento.... e ta wordu teni un aire door di Campbell.."

MIENTRAS UN HOMBRE MEDITA...
ES SÓLO UNA TEORÍA... NO TENGO UNA PIZCA DE PRUEBA... ¿CÓMO PODRÍA DETENER A CARTER CAMPBELL?
OTRO HOMBRE PLANEA...
ASÍ ES COMO OBTENDRÉ ESE ROL PARA ESTELA... Y NADIE LO SABRÁ NUNCA.
Y LOS OBJETOS DE SUS PENSAMIENTOS DUERMEN PLACIDAMENTE....
Derechos Reservados.

RF
POSTES 0,50
11 12 JUILLET 1962
PREMIERE LIAISON DE TELEVISION PAR SATELLITE

E comunicacion via Telstar ta pa PTT Frances un motibu pa soca un stampia nobo, riba cual e contoctonan di e continentenan via Telstar ta bini na expresion. Esaqui ta un pintura dje proyecto pa e stampia aqui.

LASTIMAMENTE BO NO TA UN OSO

Chens pa tuma un banjo den ijs na Noord Pool, pues no ta posibel pa bo, ora cu bira mucho calor.

PESEY E SOLUCION MAS IDEAL PA BO TA
AIRE ACONDICIONADO



E conseho Mundial di Iglesianan a reuni

PARIS. 9 aug. — Dr Visser 't Hooft, e secretario general hulandes pa e conseho mundial di Iglesianan, dimars anochi na Paris a papia un fabor di un berdadero conbersacion entre e iglesianan protestant y católico, como e proximo paso pa unidad entre cristianan.

Aunque tabatin intercambionan util entre algun persona, un relacion constructivo segun e' secretario no tabata posibel, si e iglesianan mes no delibera cu otro.

Dr. Visser 't Hooft a papia na e reunion inaugural di e conferencia anual di dies di e comision central, e organo di gobernacion di e conseho mundial di iglesianan.

E venidero concilio na Vaticano el a considera di gran importancia directa pa un gran parti di e union cristian.

E comision central lo recomenda pa aceptacion di un invitacion pa manda observadornan.

Asina dr Visser 't Hooft a bisa.

DR. VAN ROIJEN PA MERCA

SCHIPHOL. 8 Aug. — Na su salida pa Washington, caminda e lo participa na deliberacionnan oficial cu Indonesia tocante Nieuw Guinea, e embabador Hulandes na Merca, dr. J. H. van Roijen a declara na Schiphol, na periodistanan: „Mi no tin ningun anuncio. Ya nan a scribi hopi caba den prensa. Mi sa cu boso mas sincera deseo ta acompanjami."

Dr. Van Roijen a viaha pa New York den compania di un delegacion Hulandes.

NACIONNAN UNI Y ZUID WEST AFRICA

NEW YORK. 8 Aug. — Victorio Carpio. embahador di Philipina y president dje comision di Nacionnan Uni pa Zuid-West Africa, a insisti den su rapport. cu e organisacion di Nacionnan Uni. mester usa violencia si ta necesario. pa convence Union Sur Africano. pa haci caso dje resolucionnan. cu e organisacion internacional a acepta en relacion cu Zuid Africa cua ta wordu goberna door di Zuid-West Africa. Carpio. a haci huntu cu su vice president. e Mejicano dr. Salvador Martinez de Alva. un bishita di diez dia na Zuid-West Africa. E ta insisti den su rapport. na e comision pa Zuid-West Africa. pa duna asamblea general un resumen riba base di su rapport.

Carpio. ta di opinion, cu Nacionnan Uni mester kita e gobernacion di Zuid-West Africa riba e Union Sur Africano. Como medidanan pa alcanza esaki. e ta recomenda: violencia. medidanan fuerte y sancionnan.

Segun Carpio. Zuid-West Africa. mester wordu ponc. o directamente bao di gobernacion di Nacionnan Uni o reparti.

ATROBE LADRONICIA

MUENCHEN. 8 Aug. — Ayera mainta tempran. nan a horta for di e misa di peregrino „Maria den un Jardin di Binja". na Volkoch. algun obbeto di balor. Nan a los un imagen di dos meter di altura. cu ta representa „Maria den Rosario". Tilman a traha e imagen aki na anja 1521.

Segun polis e ladronnan a laga nan serra nan mes anochi den misa, y a habri porta despues pa nan complicenan. Nan ta sospecha dje robo aki. dos Inglés. cu delaster tempu tabata biba na Volkach. pero cu a disparce for di ayera mainta.

ACCIDENTE CU "ELECTRA"

KNOXVILLE. 8 Aug. — Tur e 70 ocupantenan di un Lockheed „Electra". a keda ileso. despues. cu e avion poco despues di a ateriza na e aeropuerto di Knoxville. den estado Tenesse. a sali for di pista y a perde un ala. E dos motornan den e ala aki a pega candela. Un pasahero a kibra un pia. y su jiu muher a hanja un herida na su rodilla.

Segun e piloto. un bientu fuerte a supla e avion sakele for di pista. Brandspuit a domina e candela den algun minuut. E „Electra". ta propiedad di „American Airlines".

CARRERA DI ARMAMENTU NUCLEAR

SEATTLE, 8 aug. — E sub ministro mericano di exterior. George Hall, a declara ayera en relacion cu reanudacion di pruebanan cu arma nuclear di Union Sovietiea, na e exposicion mundial na Seatle, „e gastonan. di e carrera di fabricacion di arma nuclear, ta subi como consecuencia dje adelantonan di tecnica.

Principalmente pa paisnan comunista, esaki ta tuma tur nan entradanan. Nan mester spera — y no ta imposibel — cu lo yega un momento, riba cual lidernan comunista mester tuma un decision dificil: sea mantene e gastonan di armamentu cu ta bira dia pa dia mas grandi, of cumpli cu deseo di nan pueblonan, cu ta desea pa cambia circumstancianan di biba den estadonan comunista.

Nan no mester bisa cu ta imposibel, cu fianzanan comunista, lo conduci pa un caminda di stabilisacion o hasta pa desarme, asina e sub-minister mericano di exterior a declara.

Our special cake of the week is:
RUM CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week :
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50
Royal Bakery Tel. 1327 ORANJESTAD
Rainbo Bakery SAN NICOLAS Tel. 5064



BAPOR INGLES CU CARGA NA CANDELA

VLISSINGEN. 8 aug. — Ajera mainta nan a mira un bapor ingles „Ivinghoe Beacon", cu un carga di harinja di pisca na candela. E candela a cohe casi henter e bapor. Y e bapor cu tabata drentando e puerto no a hanja permiso pa ancla den e puerto.

PRESIDENT DI PAKISTAN KIER CONFEDERACION

QUETTA. 8 Aug. — President di Pakistan. Mariscal Ajoeb Khan. a propone na un reunion publico na Quetta, un confederacion di Pakistan. Iran y Afghanistan.

E habitantenan dje tres paisnan menciona. ta forma practicamente un pueblo. asina él a bisa. Ora cu nan kita tur e kestionnan entre e gobiernonan aki for di caminda. no tin nada den caminda pa un unificacion dje tres paisnan aki.

Sin menciona e palabra confederacion Ajoeb Khan a bisa. cu si e paisnan aki acerca otro nan lo por defende nan mes mas mihor.

CANDELA BORDO DI BAPOR PANAMENJO

ROTTERDAM. 8 aug. — Ajera mainta tabatin candela abordo di e bapor di carga di Panama „Theomanaz" cu ta propiedad di e rederij „Fiadoza Cia. Nav. S.A." na Panama City. cu ta ancla cerca di firma Heinrich Hanno en Co. den e puerto di Rio Maas na Rotterdam Diadomingo anochi e bapor a yega Maasstad. cu un carga di 5700 ton di harinja di pisca for di Peru. cual a pega candela despues di algun dia. Ora cu nan a habri e porta di bodega ayera. a sali huma. Nan a suspende descargo y di pronto candela tabata sali. Tres bombero di Rotterdam a paga e candela.

UN TRATADO ALEMAN DI DI PAZ Y NEUTRALISTANAN

BONN. 8 Aug. — Ernst Majonica. president dje grupo laborista pa politiek di Exterior dje fraccion sindicalista christian democratico. a avisa estadonan neutralista. pa no firma un eventual tratado separa di paz cu Mosru y Alemania oriental.

Majonica a scribi den un articulo. den e bulletin di partido. cu nan lo hala e ayudo di Alemania occidental di desarollo aden. pa paisnan cu lo firma un tal tratado.

Segun Majonica un tal firma. ta n'fica. „entrada pa un club comunista".

MIEMBRONAN DI PARLAMENTO DI TRINIDAD NA SURNAM

PARAMARIBO. 8 Aug. — Miembronan dje parlamento di Trinidad a haci un bishita na Staten di Surnam. Tabata un miembro dje partido di gobierno y uno di oposicion. E comision pa relacionnan di Exterior a introduci e personanan aki den Staten. E miembronan di parlamento a expresa nan aprobacion pa loke Surnam a realisa. Nan a expresa nan deseo. pa por ricibi tambe algun miembro Surinamenjo di parlamento na Trinidad.

President di Staten. senjor J. Kraag. a expresa su satisfaccion dje bisbita aki. y a desea e huespednan un estadia fructuoso na Surnam.

Despues e comision pa relacionnan di Exterior a conferencia cu e miembronan di parlamento di Trinidad.

AVISO PA JACKIE KENNEDY

ROMA. 9 Aug. — Jacqueline Kennedy. espesa di e president Mericano. a haya seguranza na cuminsamentu di su vacacion na Italia di e corant „Il Tempo" cu den laman di Ravello nunca ainda un hende a worde come door di tribon pero na mes momento nan ta avisa contra un otro peliger.

Segun e corant Italianonan. semper tin costumber pa haci complimentnan en abundancia na damanan bunita cu ta honra nan cu nan presencia.

Durante su estadia senjora Kennedy lo tende mas di un expresion cu pribablemente nunca ainda el a tende den Casa Blanca.



Piscadornan a ripara den e dianan aqui un monstruo desconoci den e vecindario ei. Wel nan a yega di mira cacho di awa, pero no di e color bruin aqui. Probablemente el a bruha camina y a bini Rheden na IJssel. Diez piscado a traha un trampa p'e joncuman aqui y despues di trabao masha duru nan a logra hala e monstruo aqui riba terra. E animal aqui cu nan a mira ultimamente na Meppel tambe a ser transporta pa Burgers den dierenpark di Arnhem. Durante un banquete cu nan a organiza p'e di piscanan, nos ta mira cu durante su aventura e monstruo aki a hanja un herida na su wowo. Pero sinembargo esei no a stroba su apetit.



Tur baby ta gusta e smaak sabroso di jugo di fruta marca Heinz, traha di frutanan selecta di mehor calidad.
Y muchu mos importonte ainda ta cu: mitar bleki di 4 oz. ta duna bo baby mas cu su racion normal diario di vitamina C.



Duna bo baby e alimentacion pa baby cla-pa-come marca Heinz. 40 posibilidad Heinz ta ofrecebo pa trece variacion den menu di bo baby. Tur e variacionnan aki den botternan practico cu tapa facil pa habri.



strained meats • junior meats • strained juices •
strained foods • junior foods • pre-cooked cereals
H. J. HEINZ COMPANY, PITTSBURGH, PA., U.S.A.

Distribuidor: **ARUBA TRADING COMPANY**
NASSAUSTRAAT

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, soft drinks, ice-cream y revistas

1. „Bam for di aki. Hilaria." „Cu gusto!" „Bo no ta bai. Hilaria!" 2. „Joven abo ta bai." „Mi no ta bai sin Hilaria...." 3. „Bo ta bai!"

¿POR QUÉ NO LO PATEAS?
¡ANDA... ANDA, EX PRESIDIARIO! ¡HIERE Y GOLPEA A LOS QUE NO SE TE SOMETEN!
¡SIEMPRE IMPONES TU VOLUNTAD CON LA VIOLENCIA! ¡NO PUEDES NEGAR QUE FUISTE PRESIDIARIO!
VEN, RALF. VÁMONOS DE AQUÍ. EL REY DE LOS CAMIONEROS SABE CÓMO LLEGAR A CASA. RECUÉSTATE DE MÍ, PRENDA.
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Un baratillo!" 4. „Ta mescos cu mi a tende un respiracion kibra for di tras di e corant."

¡UNA LIQUIDACION!
ME PARECIÓ OIR UNA RESPIRACIÓN ENTRECORTADA DETRÁS DEL DIARIO
8-30
Derechos Reservados.

ARIES
21 Maart — 20 April



Tin awe aspectonan di desunjon den e ambiente camina bo ta biba of traha. Sea alerta

TAURUS
21 April — 20 Mei



Papia cu bo superiornan; personanan di influencia ora cu por tin algu ta molestia bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Relacion cu otronan ta exigi tactico extra i prudencia. principalmente ora cu tin asunto di placa meti aden.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E aspectonan ta exigi cu bo mester tene cuidao awor cu bo sentencia. No huzga. pa bo no ser huzga.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

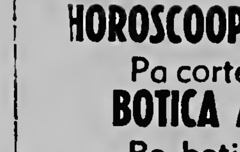


E mainta di awe no ta parce mucho rosada pa bo. No larga ningun hende consumi bo awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E dia di awe por ta di evenementonan interesante i desarollonan conviniente. Poco tino.



HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Asuntonan di carrera i actividad por exigi tactico. pero bo por conta tambe cu e resultadonan lo ta bon.

SCORPIO
23 October — 22 November



Un cierto tension of emocion. pir caricia bo punto di vista. P'esei no haci nada mucho pura.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin aspectonan favorable pa tur loque tin haber cu stabilizacion di bo finanzas.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E dia di awe par'i mainta por bini cu algun conflicto i dificultadnan. Gera avisa no sa cohe tera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo tin masha hopi cos di haci prome cu bo tin ocasion di dirigi bo atencion na interesnan priva.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Conocirnan lo ta servicial pa cu bo na ora di regla dificultadnan, tambe ora cu esaquinan ta financiera.